



Ata Sergey Nowak (Turkey)

2014 yazında gerçekleştirdiğim Erasmus+ stajında birçok şey öğrenme şansını yakaladım. İlk olarak tanınmış bir yurt dışı stajı yapmam için önümü açmakta çok yardımcı oldukları için Hacettepe Üniversitesine ve Avrupa Birliğinin program desteğine teşekkür etmek istiyorum. bab.la GmbH şirketinin bir sürü başvuran arasından beni seçip kabul etmelerine ve bana bu staj döneminde destek oldukları için de minnettarım.

Staj deneyimim genel olarak oldukça olumlu geçti. Hamburg gibi güzel bir şehirde ve sakin bir ortamda tam şehrin ortasında yer alan ofis hem ulaşım hem ulaşılabilirlik açısından bana çok avantajlı oldu. Geldikten hemen sonra 2 hafta içinde bir ev bulabilmem de rahat bir şekilde işe başlamam için iyi bir altyapı sağladı. bab.la şirketinin bana nasıl bir staj sunduğu konusuna gelirsek.



Şirket olarak çok profesyonel ve yardımsever bir tarza sahipler. Çalışanlar dünyanın her bir yanından geliyorlar. Ofiste kullanılan iletişim dili genellikle İngilizce ve nadiren Almanca'ydı. Geldiğim ilk hafta işin farklı yönleri hakkında bilgilendirildim ve sorumlu kişiler tarafından işin farklı bölümleriyle tanıştırdım. Örnek olarak çalışanlardan biri sözlükte sorulan ve cevaplanamayan kelimeleri nasıl çevireceğimizi salı günü anlatırken bir diğeri pazarlama bilgilendirmesini perşembe günü yaptı. Böylece şirket adım adım ve emin bir şekilde beni işe ve görevlerime alıştırdı.



Tamamen sevecen ve güzel bir ofis ortamı vardı. Perşembe günler ofiste birlikte yemek yeyip cuma günleri iş sonrası bir bira içmek gibi küçük ve ofis kültürünü sıkı tutan geleneklere sahip. bab.la. staj dönemi boyunca bir sürü kültür ve iletişimde bulunmamı sağlayarak hep hayalimde olan çalışma atmosferini bana tattırmayı başardı. Bununla birlikte Almanca Mütercim Tercümanlık bölümünü okurken öğrendiğim çeviri yöntemleri veya çeviri araçları kullanımı bu staj boyunca çok yardımda bulundu. Bölümde topladığım bilgileri pratiğe döküp şirkete kolayca yardımcı olabildim. Şirketin yöneticisi Patrick'de oldukça arkadaşça davranıp sohbetlere katılan birisiydi böylece patron ve çalışan arasındaki bağlantı kopuk değildi. Bu daha rahat ve olumlu bir atmosfer kurdu.

Staj sırasında pazarlama sektöründe hiç deneyimim olmamasına rağmen bab.la sayesinde çevirinin yanında pazarlama üzerinde çalışıp deneyimime katkıda bulundum. Hiç düşünmediğim sorunları kendim çözüp yeni yöntemler kurdum. Erasmus'un bana sağladığı fazladan bütçe bana iyi bir yardımda bulundu. Çok ciddi bir ekonomik destek olmasa da bu destek parası bana çok yaradı. Avrupa Birliği'nin bu imkanları çok umutlandırıcı ve ekonomik durumu çok iyi olmayan öğrenciler için bence çok uygun.

Toparlamak gerekirse baştan sonra kadar geçirdiğim bu yaz stajı profesyonel ve kişisel olarak son derece faydalıydı. Bu kadar rahat ve iyi çalışan bir şirkette staj yaparak profesyonel dünyadaki ufku açtım. Yurtdışında staj yapmak isteyen herhangi bir kişiye burada staj yapmayı kolayca tavsiye edebilirim. Çünkü hem sosyal hem ekonomik açıdan çok avantajlı bir deneyim. Bir daha yapar mısınız diye bir soru yönelse kesinlikle evet derim. Bu 3 aylık yaz macerasının gerçekleşebilmesi için bana yardım eden herkese teşekkürler.

